



Основная профессиональная образовательная программа
44.04.01 Педагогическое образование
(Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве)

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра зарубежной филологии

ОДОБРЕНО:

Руководители ОП

(подпись) А.А. Прохорова

(подпись) И.А. Сотова

«29» августа 2024 г.

Рабочая программа дисциплины

**Межкультурная коммуникация в профессиональном
взаимодействии (на иностранном языке)**

| | |
|--|---|
| Уровень высшего образования: | магистратура |
| Квалификация выпускника: | магистр |
| Направление подготовки: | 44.04.01 Педагогическое образование |
| Направленность (профиль) образовательной программы: | Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве |

Иваново



Основная профессиональная образовательная программа
44.04.01 Педагогическое образование
(Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве)

1. Цели освоения дисциплины

Цель настоящей дисциплины – ознакомить магистров с основными положениями теории межкультурной коммуникации и особенностями речевого коммуникативного поведения в разных культурах, что способствует повышению их общекультурной и языковой компетенции, а также помочь интегрировать культурно значимые компоненты в процесс обучения иностранным языкам.

В задачи курса входит изучение типологий культур, семиотических основ коммуникации, проецируемых на особенности речевого поведения в разных культурах, выявление различий и сходств культурно значимых компонентов в национальных картинах мира, а также изучение того, как культурные различия и сходства проявляются в языках и как они должны учитываться при обучении языку как иностранному, основное внимание уделяется отражению особенностей русской культуры и русского коммуникативного поведения при преподавании русского языка как иностранного и отражению национального и глобального коммуникативного поведения при преподавании английского языка. Кроме того, уделяется внимание национальным особенностям коммуникативного поведения носителей и других языков, так как при преподавании иностранного языка необходимо учитывать особенности, что общение на изучаемом языке может осуществлять между представителями разных культур, при этом язык общения может быть иностранным для всех участников диалога.

Курс направлен на формирование межкультурной компетенции, позволяющей магистрам ориентироваться в основных терминах и понятиях, связанных с диалогом культур, и уметь внедрять культурно-значимые компоненты в учебный процесс обучения языкам. Особое внимание уделяется разработке заданий, отражающих национальные особенности коммуникативного поведения представителей разных этносов.

Курс нацелен на то, чтобы научиться применять полученные знания в процессе практической деятельности.

Целями освоения дисциплины также являются:

1. Владение терминологической базой и методами теории межкультурной коммуникации, знание основных направлений, разрабатываемых в рамках данной научной парадигмы.
2. Знание особенностей национальных картин мир и их отражения в системе языка (на лексическом, грамматическом уровнях, на уровне текста).
3. Понимание сходств и различий в коммуникативном поведении различных этносов и умение их идентифицировать в речевых действиях и речевых стратегиях.
4. Умение разрабатывать для различных целевых групп задания, позволяющие учащимся преодолевать при общении на иностранном языке потенциальные коммуникативные конфликты, обусловленные культурными различиями, в процессе межкультурной коммуникации
5. Повышение общего уровня общефилологической подготовки, базирующейся на сравнительном анализе языков и культур.
6. Осуществление практической подготовки обучающихся посредством выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю образовательной программы.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина относится к обязательной базовой части образовательной программы.

Успешное освоение данной дисциплины будет способствовать готовности студентов к освоению дисциплин модуля 5 «Теория и практика обучения русскому и иностранным языкам» и модуля 7 «Языки в контексте диалога культур».



Основная профессиональная образовательная программа
44.04.01 Педагогическое образование
(Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве)

Студент, приступающий к изучению дисциплины, должен обладать знаниями, умениями, навыками/опытом практической деятельности, полученными ранее в ходе изучения дисциплин на уровне бакалавриата.

Для освоения данной дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные понятия и термины теории коммуникации.

Уметь: проводить структурный и контентный анализ текстов на родном и изучаемом иностранном языке

Иметь навыки: общения на иностранном языке в ситуациях повседневного общения.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

3.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина

При освоении дисциплины формируются следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

а) универсальные (УК):

УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения формируемых компетенций

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные понятия теории межкультурной коммуникации: типология культур, национальная картина мира, лингвокультура, национальное коммуникативное поведение, стереотипы, культурная грамотность.

Уметь: разрабатывать для различных целевых групп задания, позволяющие учащимся преодолевать при общении на иностранном языке потенциальные коммуникативные конфликты, обусловленные культурными различиями, в процессе межкультурной коммуникации

Иметь навыки: лингвокультурного анализа текста на изучаемом иностранном языке и навыки сравнительного анализа текстов и ситуаций с точки зрения выявления сходств и различий, обусловленных особенностями национальных картин мира

4. Объем и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 академических часов).

4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и трудоемкостью занятий лекционно-семинарского типа

Объем иной контактной работы и самостоятельной работы обучающегося по дисциплине указан в учебном плане образовательной программы.

| № п/п | Разделы (темы) дисциплины | Семестр | Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения) | | Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения) Формы промежуточной аттестации |
|-------|---|---------|---|---------------------------|--|
| | | | Занятия лекционного типа | Занятия семинарского типа | |
| 1. | Межкультурная коммуникация и лингвокультурология, Эволюция коммуникации: биологические основы, коммуникационные революции Типы коммуникации. Межкультурная коммуникация. | 1 | | 8 Практ.занятия | Входная диагностика: тест с последующим обсуждением результатов. Таблица «Коммуникационные революции» |



Основная профессиональная образовательная программа
44.04.01 Педагогическое образование
(Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве)

| | | | | | |
|----|---|---|--|-----------------------|---|
| | К понятию «культура». Кросс-культурные исследования Лингвокультурология и лингвистическая прагматика | | | | |
| 2. | Культура и культурная грамотность Динамика культуры. Социологические теории культуры Культура как картина мира Культура достигнутого и культура поведения Культурные нормы и культурная грамотность | 1 | | 8 практ. занятие | Опорный конспект Отчет |
| 3. | Коммуникация и семиотика Коммуникация и ее виды Информационное общество Семиотика и ее роль в культуре | 1 | | 8 практ. занятие | Опорный конспект Отчет |
| 4. | Национально-культурное своеобразие языковой модели мира Гипотеза лингвистической относительности Сепира-Уорфа Понятие языкового сознания Этноспецифика семантики слова Некоторые концепты русской, британской и немецкой лингвокультур Лакуны и реалии британской и немецкой лингвокультур | 1 | | 8 практ. занятие | Опорный конспект Участие в дебатах «Определяет ли язык национальный менталитет?» (Аргументы за и против) |
| 5. | Невербальные составляющие коммуникации Невербальные компоненты с точки зрения теории коммуникации Основные разделы невербальной семиотики. Кинесика и ее разделы. Визуальное поведение в процессе коммуникации. Тактильность в межкультурной коммуникации. Проксемика. | 1 | | 8 практ. занятие | Опорный конспект Выступление с сообщением по теме «Невербальное поведение как источник межкультурных конфликтов и коммуникативных сбоев» |
| 6. | Время как категория языка и культуры Время как научная и философская категория Понятие социального возраста Время в разных лингвокультурах Неформальное время в межкультурной коммуникации Языковое выражение времени в русской, английской и немецкой лингвокультурах | 1 | | 8 практ. Занятие «ПП» | Участие в дискуссии о роли времени в нашей жизни на примере фильма «Момо» Разработка занятия для школьников по теме «Время» |



Основная профессиональная образовательная программа
44.04.01 Педагогическое образование
(Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве)

| | | | | | |
|-------------------|---|---|--|-----------------------------|---|
| 7. | Типология культур Типология по признаку «вид активности»: моно-, поли- и реактивные культуры Типология по признаку «способ сбора информации» Типология по признаку «восприятие времени» Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры Типология по признаку «восприятие пространства» Индивидуалистские vs коллективистские культуры Маскулинные/ фемининные культуры, или культуры с мужским и женским началом Другие критерии классификации культур. Культурный шок. | 1 | | 8 практ. Занятие «ПП» | Отчет о выполнении практических заданий, связанных с различиями культур на основе ресурсов сайта Герта Хофстеде. |
| 8. | Вербальная коммуникация как деятельность Теория речевых актов Основные характеристики речевого акта Подлинная и неподлинная коммуникация Национально-культурная специфика речевых актов | 1 | | 8 практ. Занятие «ПП» | Опорный конспект Отчет по заданию: «клишированные фразы и косвенные речевые акты» |
| Итого за семестр: | | | | 48 | Зачет |
| 9 | Законы и принципы общения. Национально-культурная специфика речевого поведения. Законы речевого общения Русское коммуникативное поведение глазами иностранцев. Специфика немецкого коммуникативного поведения в сравнение с русским Особенности английского/американского коммуникативного поведения | 2 | | 8 практ. Занятие «ПП» | Выступление с сообщением о сходстве и различиях понятия вежливости в разных культурах. Разработка занятия по теме «Вежливость в разных культурах» |
| 10 | Стереотипы в межкультурной коммуникации Стереотип и близкие понятия Функции стереотипов Языковые проявления стереотипов Различия в языке мужчин и женщин как отражение стереотипов мужского и женского речевого поведения | 2 | | 8 практ. Занятие «ПП» | Выступление по теме «Роль стереотипов в жизни: положительные и отрицательные аспекты» Участие в дискуссии по фильму «Schwarzfahrer» Разработка занятия для школьников по фильму «Cookies» |



Основная профессиональная образовательная программа
44.04.01 Педагогическое образование
(Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве)

| | Этнонимы-прозвища как проявления стереотипов восприятия | | | | |
|----|--|---|--|------------------------|---|
| 11 | <p>Прецедентные имена и феномены в разных лингвокультурах</p> <p>Понятия «прецедентное имя», «прецедентный феномен»</p> <p>Прецедентные имена и феномены в англоязычных культурах</p> <p>Прецедентные имена и феномены в немецкой культуре</p> <p>Динамика прецедентных имен</p> <p>Лексикализация прецедентных имен</p> <p>Библеизмы как прецедентные тексты в разных лингвокультурах</p> | 2 | | 8 практ. Занятие «ПП» | <p>Выступление с сообщением о прецедентных именах в современном искусстве: интернациональное, глобальное, национальное</p> <p>Разработка занятия с использованием прецедентных имен</p> |
| 12 | <p>Юмор в национальных культурах</p> <p>Американцы и англичане: национальный характер</p> <p>Американский и британский юмор.</p> <p>Англосаксонский и русский юмор</p> <p>Немецкий юмор</p> | 2 | | 8 практ. Занятие «ПП» | <p>Выступление с сообщением о специфике юмора у разных этносов</p> |
| 13 | <p>Проблемы академической коммуникации в разных культурах.</p> <p>Образование в современном мире</p> <p>Система образования в России и Германии: межкультурный аспект (Виды письменных работ в России и Германии. Содержательный и языковой анализ письменных работ.)</p> <p>Письменные экзамены в англоязычных странах.</p> <p>Различия в академическом стиле общения.</p> <p>Непосредственная межкультурная коммуникация в академической среде.</p> <p>Сравнительные особенности англоязычной и русскоязычной научной коммуникации.</p> <p>Построение изложения и характер аргументации.</p> <p>Степень вербализации и характер изложения.</p> <p>Разное распределение ответственности за понятность изложения между автором и его аудиторией.</p> <p>Стереотип непринужденности в</p> | 2 | | 10 практ. Занятие «ПП» | <p>Составление таблицы «Системы образования в разных странах»</p> <p>Разработка урока по теме «Система образования в странах изучаемого языка»</p> <p>Участие в дискуссии «Традиционные и инновационные практики академического общения в мировом образовательном пространстве»</p> |



Основная профессиональная образовательная программа
44.04.01 Педагогическое образование
(Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве)

| | | | | | |
|----------------------|--|---|--|------------------------------|---|
| | англоязычном научном общении Различие научных стилей. | | | | |
| 14 | Перевод как вид межкультурной коммуникации. Переводчик как первый рецептор иноязычного текста Особенности перевода научной литературы. Ошибки перевода. Ложные друзья переводчика. | 2 | | 8 практ. Занятие «ПП» | Участие в дискуссии «Исчезнет ли профессия переводчика в мире новых информационных технологий?» Анализ двух переводов иностранного произведения на русский язык (выбор произведения по желанию магистра) |
| 15 | Спорт и межкультурное взаимодействие Спорт как составляющая культуры Спорт в Англии Спорт в Германии Рекреационное направление в спортивной деятельности Международные спортивные организации Проблемы спортивного воспитания в настоящее время. | 2 | | 8 практ. Занятие «ПП» | Выступление с сообщением о роли спорта в различных странах. Участие в дискуссии «Спорт объединяет или разъединяет в современном мире?» (Аргументы на основе примеров из русскоязычной и англоязычной прессы) Разработка занятия по теме «Национальные виды спорта» |
| 16 | Методические аспекты развития межкультурной компетенции при обучении иностранному языку Работа с текстами о национальных особенностях Работа с визуальными материалами Работа с фильмами, отражающими проблемы межкультурного взаимодействия Работа с песнями. | 2 | | 10 практ. Занятие «ПП» | Разработка занятия об особенностях национального характера на материале песен на изучаемом языке. Взаимный анализ занятий, разработанных в рамках предыдущих тем, высказывание предложений по улучшению проекта. |
| Итого за семестр: | | | | 52 | Экзамен |
| Итого по дисциплине: | | | | 100 | |

4.2. Развернутое описание содержания дисциплины по разделам (темам)

Тема 1. Межкультурная коммуникация и лингвокультурология,
Эволюция коммуникации: биологические основы, коммуникационные революции
Типы коммуникации. Межкультурная коммуникация.
К понятию «культура».
Кросс-культурные исследования
Лингвокультурология и лингвистическая прагматика.
Тема 2. Культура и культурная грамотность
Динамика культуры.
Социологические теории культуры
Культура как картина мира



Основная профессиональная образовательная программа
44.04.01 Педагогическое образование
(Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве)

Культура достигнутого и культура поведения
Культурные нормы и культурная грамотность.

Тема 3. Коммуникация и семиотика

Коммуникация и ее виды
Информационное общество
Семиотика и ее роль в культуре

Тема 4. Национально-культурное своеобразие языковой модели мира

Гипотеза лингвистической относительности Сепира-Уорфа
Понятие языкового ознания
Этноспецифика семантики слова
Некоторые концепты русской, британской и немецкой лингвокультур
Лакуны и реалии британской и немецкой лингвокультур

Тема 5. Невербальные составляющие коммуникации

Невербальные компоненты с точки зрения теории коммуникации
Основные разделы невербальной семиотики.
Кинесика и ее разделы.
Визуальное поведение в процессе коммуникации.
Тактильность в межкультурной коммуникации.
Проксемика.

Тема 6. Время как категория языка и культуры

Время как научная и философская категория
Понятие социального возраста
Время в разных лингвокультурах
Неформальное время в межкультурной коммуникации
Языковое выражение времени в русской, английской и немецкой лингвокультурах

Тема 7. Типология культур

Типология по признаку «вид активности»: моно-, поли- и реактивные культуры
Типология по признаку «способ сбора информации»
Типология по признаку «восприятие времени»
Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры
Типология по признаку «восприятие пространства»
Индивидуалистские vs коллективистские культуры
Маскулинные/ фемининные культуры, или культуры с мужским и женским началом
Другии критерии классификации культур.
Культурный шок.

Тема 8. Вербальная коммуникация как деятельность

Теория речевых актов
Основные характеристики речевого акта
Подлинная и неподлинная коммуникация
Национально-культурная специфика речевых актов
Юмористические речевые акты.

Тема 9. Законы и принципы общения. Национально-культурная специфика речевого поведения.

Законы речевого общения
Русское коммуникативное поведение глазами иностранцев.
Специфика немецкого коммуникативного поведения в сравнение с русским
Особенности английского/ американского коммуникативного поведения

Тема 10. Стереотипы в межкультурной коммуникации

Стереотип и близкие понятия



Основная профессиональная образовательная программа
44.04.01 Педагогическое образование
(Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве)

Функции стереотипов

Языковые проявления стереотипов

Различия в языке мужчин и женщин как отражение стереотипов мужского и женского речевого поведения

Этнонимы-прозвища как проявления стереотипов восприятия

Тема 11. Прецедентные имена и феномены в разных лингвокультурах

Понятия «прецедентное имя», «прецедентный феномен»

Прецедентные имена и феномены в англоязычных культурах

Прецедентные имена и феномены в немецкой культуре

Динамика прецедентных имен

Лексикализация прецедентных имен

Библеизмы как прецедентные тексты в разных лингвокультурах

Тема 12. Юмор в национальных культурах

Американцы и англичане: национальный характер

Американский и британский юмор.

Англосаксонский и русский юмор

Немецкий юмор

Тема 13. Проблемы академической коммуникации в разных культурах.

Образование в современном мире

Система образования в России и Германии: межкультурный аспект (Виды письменных работ в России и Германии. Содержательный и языковой анализ письменных работ.)

Письменные экзамены в англоязычных странах.

Различия в академическом стиле общения.

Непосредственная межкультурная коммуникация в академической среде.

Сравнительные особенности англоязычной и русскоязычной научной коммуникации.

Построение изложения и характер аргументации.

Степень вербализации и характер изложения.

Разное распределение ответственности за понятность изложения между автором и его аудиторией.

Стереотип непринужденности в англоязычном научном общении

Различие научных стилей.

Тема 14. Перевод как вид межкультурной коммуникации.

Переводчик как первый рецептор иноязычного текста

Особенности перевода научной литературы.

Ошибки перевода.

Ложные друзья переводчика.

Тема 15. Спорт и межкультурное взаимодействие

Спорт как составляющая культуры

Спорт в Англии

Спорт в Германии

Рекреационное направление в спортивной деятельности

Международные спортивные организации

Проблемы спортивного воспитания в настоящее время.

Тема 16. Методические аспекты развития межкультурной компетенции при обучении иностранному языку

Работа с текстами о национальных особенностях

Работа с визуальными материалами



Основная профессиональная образовательная программа
44.04.01 Педагогическое образование
(Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве)

Работа с фильмами, отражающими проблемы межкультурного взаимодействия
Работа с песнями.

5. Образовательные технологии

В ходе учебной работы используются следующие образовательные технологии: практические занятия, самостоятельная работа, презентации, работа с аудио и видео материалами, работа с текстами, работа в сети Интернет, симуляционные виды деятельности, ролевые игры, дебаты, технологии смешанного обучения и т.п..

При проведении занятий используются активные и интерактивные формы занятий (разработка занятий для школьников и их симуляция в студенческой группе, работа с мультимедийными программами и записями, тесты по вокабуляру делового общения и т.п.) в сочетании с внеаудиторной самостоятельной работой (описание особенностей деловой культуры страны по выбору, и др.). Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет более 50 % аудиторных занятий.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся направлена на закрепление и развитие навыка самоуправления (работа с текстовыми материалами, аудиозаписями, разработка сценариев занятий для учащихся). Внеаудиторная самостоятельная работа включает домашнюю работу (поиск литературы по обсуждаемой проблеме, чтение специальной литературы, подготовка устных выступлений), творческую деятельность (создание публичных выступлений и их презентация, создание инсценировок).

Студентам на ресурсе «Мой университет» выкладываются ссылки на записанные вебинары по разным темам, которые они могут посмотреть в удобное время; дополнительные ресурсы и ссылки на дополнительную литературу.

Полностью весь методический материал по обеспечению самостоятельной работы студентов приводится в Приложении 1 к РП.

7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Оценочное средство: Разработка сценария урока по теме

Критерии оценки

| СОДЕРЖАНИЕ | Организация | Лексика | Грамматика | Аутентичность |
|--|---|--|--|---|
| Отлично Цель урока сформулирована четко, отдельные задачи логичны и понятны Цель связана с содержанием, имеющим значение для формирования межкультурной компетенции | Выделенные этапы урока хорошо видны, соответствуют намеченным задачам и ведут к достижению цели. Время распределено удачно. Имеются разнообразные формы работы. | В сценарии используется лексический запас, необходимый для актуализации заявленной темы. | В сценарии предусмотрена тренировка грамматических структур, необходимых для осуществления коммуникации по теме проекта. | Для сценария используется аутентичный материал. |
| Хорошо | Выделенные этапы | В сценарии | В сценарии | Для сценария |



Основная профессиональная образовательная программа
44.04.01 Педагогическое образование
(Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве)

| | | | | |
|---|---|---|--|---|
| Цель урока сформулирована четко, но отдельные задачи не совсем логичны и понятны Цель связана с содержанием, имеющим значение для формирования межкультурной компетенции | урока хорошо видны, соответствуют намеченным задачам и ведут к достижению цели. Время распределено не совсем удачно. Имеются разнообразные формы работы. | используется лексический запас, необходимый для актуализации заявленной темы. | предусмотрена тренировка грамматических структур, необходимых для осуществления коммуникации по теме проекта. | используется аутентичный материал. |
| Удовлетворительно Цель урока сформулирована не очень четко, отдельные задачи не совсем логичны и понятны Цель связана с содержанием, имеющим значение для формирования межкультурной компетенции | Выделенные этапы урока не соответствуют намеченным задачам и не ведут к достижению цели. Время распределено не совсем удачно. Имеются разнообразные формы работы. | В сценарии используется ограниченный лексический запас, необходимый для актуализации заявленной темы. | В сценарии не предусмотрена тренировка грамматических структур, необходимых для осуществления коммуникации по теме проекта | Для сценария используется неаутентичный материал. |
| Неудовлетворительно Цель урока не сформулирована Указанные задачи не связаны с содержанием, имеющим значение для формирования межкультурной компетенции | Структура этапов урока нечеткая. | Лексика по теме представлена Скучно. | | |

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература:

Кулинич М.А., Кострова О.А. Теория и практика межкультурной коммуникации. Учебное пособие. М.:Флинта*Наука, 2017. – 248 с.

Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур. М.:Слово, 2008. – 341 с.

Попова, З. Д. Язык и национальная картина мира / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Изд. 4-е, стер. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 101 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375681> (дата обращения: 03.09.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4475-5726-3. – DOI 10.23681/375681. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

Теория и практика межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И. В. Харитонова, Е. В. Байкина, И. С. Крылов [и др.] ; Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2018. – 84 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500569> (дата обращения: 03.09.2022). – Библиогр.: с. 79-81. – ISBN 978-5-4263-0665-3. – Текст : электронный.

Cross-cultural communication (Межкультурная коммуникация): методическое пособие для студентов-магистров ОФО, ОЗФО, ЗФО направления 44.04.01 «Педагогическое образование»



Основная профессиональная образовательная программа
44.04.01 Педагогическое образование
(Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве)

профиля «Теория и практика преподавания иностранных языков в высшей школе» и «Теория и технологии подготовки переводчиков» : [16+] / сост. З. З. Бзежежева ; Сочинский государственный университет, Кафедра романо-германской и русской филологии. – Сочи : Сочинский государственный университет, 2020. – 78 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=618142> (дата обращения: 03.09.2022). – Текст : электронный.

Багана, Ж. Национальные особенности межкультурной коммуникации: теория и практика : учебное пособие : [16+] / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 384 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170> (дата обращения: 03.09.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4276-1. – Текст : электронный.

Гендер в британской и американской лингвокультурах / Е. С. Гриценко, М. В. Сергеева, А. О. Лалетина [и др.] ; под общ. ред. Е. С. Гриценко. – 5-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 223 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69169> (дата обращения: 03.09.2022). – Библиогр.: с. 202-220. – ISBN 978-5-9765-1032-6. – Текст : электронный.

Дементьев, В. В. Коммуникативные ценности русской культуры. Категория персональное в лексике и прагматике / В. В. Дементьев. – Москва : Языки славянской культуры : Глобал Ком, 2013. – 336 с. – (Studia philologica). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=219198> (дата обращения: 03.09.2022). – ISBN 978-5-9551-0541-3. – Текст : электронный.

Кокаревич, М. Н. Проблемы межкультурного взаимодействия : учебное пособие : [16+] / М. Н. Кокаревич, Т. А. Шаповалова ; под ред. М. Н. Кокаревич ; Томский государственный архитектурно-строительный университет. – Томск : Томский государственный архитектурно-строительный университет (ТГАСУ), 2017. – 80 с. – (Учебники ТГАСУ). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693619> (дата обращения: 03.09.2022). – Библиогр.: с. 74-76. – ISBN 978-5-93057-813-3. – Текст : электронный.

Кросс-культурный менеджмент : учебник : [16+] / Е. П. Костенко, С. В. Бутова, И. П. Маличенко [и др.] ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2021. – 306 с. : ил., табл., схем – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=691422> (дата обращения: 03.09.2022). – Библиогр.: с. 289-301. – ISBN 978-5-9275-3986-4. – Текст : электронный.

Ларина, Т. В. Англичане и русские: язык, культура, коммуникация / Т. В. Ларина. – Москва : Языки славянской культуры (ЯСК), 2013. – 359 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=473250> (дата обращения: 03.09.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9551-0465-2. – ISSN 1727-1630. – Текст : электронный.

Мендельсон, В. А. Межкультурная коммуникация как основа обучения иностранному языку / В. А. Мендельсон, М. Р. Зиганшина ; Министерство образования и науки России, Казанский национальный исследовательский технологический университет. – Казань : Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2016. – 100 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560873> (дата обращения: 03.09.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7882-1891-5. – Текст : электронный.

Прохоров, Ю. Е. Русские: коммуникативное поведение / Ю. Е. Прохоров, И. А. Стернин. – 6-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 328 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83627> (дата обращения: 03.09.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-89349-812-7. – Текст : электронный.

Психология межкультурной коммуникации в образовании : практикум / авт.-сост. Е. А. Фомина ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский



Основная профессиональная образовательная программа
44.04.01 Педагогическое образование
(Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве)

Федеральный университет (СКФУ), 2018. – 115 с. : табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494792> (дата обращения: 03.09.2022). – Библиогр.: с. 62-63 – Текст : электронный.

Радбиль, Т. Б. Основы изучения языкового менталитета : учебное пособие : [16+] / Т. Б. Радбиль. – 5-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 328 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57566> (дата обращения: 03.09.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0700-5. – Текст : электронный.

Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. – Москва : Юнити-Дана, 2015. – 223 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114542> (дата обращения: 03.09.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 5-238-01056-7. – Текст : электронный.

Стернин, И. А. Типы речевых культур : учебное пособие : [16+] / И. А. Стернин. – 2-е изд., стер. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 27 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375702> (дата обращения: 03.09.2022). – Библиогр.: с. 13. – ISBN 978-5-4475-5733-1. – DOI 10.23681/375702. – Текст : электронный.

Тинякова, Е. А. Русский язык для международной коммуникации=Russian for international communication : teaching textbook for English speakers with appendix of culture information: учебник для говорящих на английском языке с культурологическим приложением : [12+] / Е. А. Тинякова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2021. – 324 с. : табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=602523> (дата обращения: 03.09.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-1778-2. – Текст : электронный.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Система электронной поддержки образовательного процесса «Мой университет»
<https://uni.ivanovo.ac.ru>

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

Электронная библиотека ИвГУ:

<http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/professionalnye-bazy-dannykh>

<http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/polnotekstovye-resursy/ebs-universitetskaya-biblioteka>

<http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/polnotekstovye-resursy/elibnew>

Программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, пакет офисных программ Microsoft Office и(или) LibreOffice, интернет-браузер Microsoft Edge и(или) Yandex Browser.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории:

- для проведения занятий лекционного типа с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории;

- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения;

- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, выполнения курсовых работ (проектов) с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения.

Лаборатория, оснащенная лабораторным оборудованием, комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения.

Помещение для самостоятельной работы, оснащенное комплектом специализированной



Основная профессиональная образовательная программа
44.04.01 Педагогическое образование
(Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве)

учебной мебели, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС.

Демонстрационное оборудование и учебно-наглядные пособия для занятий лекционного типа, обеспечивающие тематические иллюстрации.

Автор рабочей программы дисциплины:

профессор кафедры зарубежной филологии, д-р филол. наук, доцент Р. И. Бабаева

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры зарубежной филологии «29» августа 2024 г., протокол № 1

Программа обновлена

протокол заседания кафедры зарубежной филологии № 1 от «29» августа 2025 г.

Согласовано:

Руководители ОП _____ / А.А. Прохорова
(подпись)

_____ / И.А. Сотова
(подпись)